

Sylabus przedmiotu

Przedmiot:	tłumaczenie konsekwentne 1. języka (P)
Kierunek:	Lingwistyka stosowana, II stopień [4 sem], stacjonarny, praktyczny, rozpoczęty w: 2012
Specjalność:	translatorska
Tytuł lub szczegółowa nazwa przedmiotu:	tłumaczenie konsekwentne 1. języka (P)
Rok/Semestr:	I/1
Liczba godzin:	30,0
Nauczyciel:	Kubejko Ilona, dr
Forma zajęć:	laboratorium
Rodzaj zaliczenia:	zaliczenie na ocenę
Punkty ECTS:	3,0
Godzinowe ekwiwalenty punktów ECTS (łączna liczba godzin w semestrze):	0 Godziny kontaktowe z prowadzącym zajęcia realizowane w formie konsultacji 30,0 Godziny kontaktowe z prowadzącym zajęcia realizowane w formie zajęć dydaktycznych 0 Przygotowanie się studenta do zajęć dydaktycznych 0 Przygotowanie się studenta do zaliczeń i/lub egzaminów 0 Studiowanie przez studenta literatury przedmiotu
Poziom trudności:	zaawansowany
Metody dydaktyczne:	• ćwiczenia laboratoryjne • konsultacje • metoda projektów • objaśnienie lub wyjaśnienie • warsztaty grupowe
Zakres tematów:	1. Kulturalne zabytki wybranych miast 2. Kultura i sztuka (film, literatura) 3. Aktualne wydarzenia w kraju i na świecie 4. Problematyka społeczna 5. Medycyna, zdrowie
Forma oceniania:	• egzamin ustny • końcowe zaliczenie ustne • obecność na zajęciach • ocena ciągła (bieżące przygotowanie do zajęć i aktywność) • zaliczenie praktyczne
Literatura:	1. Zmudzki Jerzy, <i>Konsekutivdolmetschen - Handlungen, Operationen, Strategien</i> , Lublin 1995 2. Rozan, J-F, <i>Notatki w tłumaczeniu konsekwentnym</i> , Kraków, 2002 3. Gillies A., <i>Tłumaczenie ustne: Nowy poradnik dla studentów. Conference Interpreting</i> ; Tertium 2004 4. Hejnowski, K. Kognitywno - komunikacyjna teoria przekładu 5. Matysek, H. System notacyjny